

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

ПРИНЯТО

Решением Ученого совета
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

от «26» мая 20 23 г.
Протокол № 10

УТВЕРЖДЕНО

Приказом ректора
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

от «31» мая 20 23 г.
№ 255-ОД

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки

45.04.01 Филология

Программа магистратуры

Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык
(английский)

Квалификация

Магистр

Форма обучения

очная

Луганск, 2023

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования разработана в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями), ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980.

ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология и программе магистратуры «Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)» разработана кафедрой романо-германской филологии.

Разработчики ОПОП ВО:

1. Руководитель образовательной программы – Скляр Наталья Владимировна, и.о. заведующего кафедрой романо-германской филологии, канд. филол. наук, доцент

«15» мая 2023 г.


(подпись)

2. Грицкова Наталия Викторовна, доцент кафедры романо-германской филологии, канд. пед. наук, доцент

«15» мая 2023 г.


(подпись)

3. Токмачева Марина Алексеевна, доцент кафедры романо-германской филологии, канд. пед. наук

«15» мая 2023 г.


(подпись)

4. Гайворонская Лиана Юрьевна, доцент кафедры романо-германской филологии

«15» мая 2023 г.


(подпись)

Рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии


Протокол от «15» мая 2023 г. № 11

И.о. заведующего кафедрой романо-германской филологии


(подпись) Н.В. Скляр

ОПОП ВО разработана при участии ОПОП ВО разработана при участии руководителем организации (специалиста-практика)

ГУ ПИР «Гимназия №30 имени Н.Т. Фесенко», заместитель директора по учебно-воспитательной работе


(подпись) Л.Н. Харламова

Одобрена Ученым советом Института филологии и социальных коммуникаций


Протокол от «19» мая 2023 г. № 911

Председатель Ученого совета Института филологии и социальных коммуникаций


(подпись) О.С. Перетятая

Рекомендована Комиссией по экспертизе ОПОП ВО

Протокол от «23» мая 2023 г. № 1

Председатель 
(подпись) В.В. Савенков

Согласована

Проректор по научно-педагогической работе (учебной)


(подпись) И.В. Хорошевская

«01» июня 2023 г.

**Аннотация основной профессиональной образовательной программы
высшего образования**

Раздел	Содержание
Код	45.04.01
Направление подготовки	Филология
Программа магистратуры	Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)
Квалификация	Магистр
Форма обучения	очная
Срок освоения ОПОП ВО	2 года, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации
Трудоемкость ОПОП ВО (в з.е.)	120 з.е.
Требования к абитуриенту	Абитуриент должен иметь документ государственного образца о высшем образовании, и в соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания.
Области и сферы профессиональной деятельности	<p>01 Образование и наука</p> <p>01.001 Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н, с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. № 422н;</p> <p>11 Средства массовой информации, издательство и полиграфия</p> <p>01.003 Профессиональный стандарт «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 мая 2018 г. №298н;</p> <p>11.003 Профессиональный стандарт «Корреспондент средств массовой информации», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 21 мая 2014 г. № 339н;</p> <p>11.006 Профессиональный стандарт «Редактор средств массовой информации», утвержденный приказом Министерства труда и социальной</p>

	защиты Российской Федерации от 4 августа 2014 г. № 538н; сфера перевода (устный и письменный (в том числе художественный) перевод); сфера устной и письменной коммуникации.
Типы задач профессиональной деятельности	научно-исследовательский, педагогический, прикладной
Сетевая форма	нет
Практика	При реализации ОПОП ВО предусматриваются следующие виды практик: ознакомительная практика, научно-исследовательская работа, переводческая практика по испанскому языку, педагогическая практика, преддипломная практика.
Компетенции	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6; ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3; ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14.
Государственная итоговая аттестация	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена; Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
Возможность продолжения обучения	Подготовка кадров высшей квалификации
Руководитель ОПОП ВО	Скляр Наталья Владимировна, и.о. заведующего кафедрой романо-германской филологии, канд. филол. наук, доцент

Руководитель ОПОП ВО


(подпись)

Н.В. Скляр

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	7
1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО	7
1.2. Общая характеристика ОПОП ВО	8
1.2.1. Цель образовательной программы	8
1.2.2. Формы обучения	9
1.2.3. Срок освоения образовательной программы	9
1.2.4. Трудоемкость ОПОП	9
1.2.5. Квалификация.....	9
1.2.6. Язык обучения.....	9
1.2.7. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения программы магистратуры.....	9
2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА	10
2.1. Область профессиональной деятельности выпускника.....	10
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника.....	11
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника	11
2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника	11
2.5. Перечень профессиональных стандартов.....	14
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО	16
3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	16
3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	19
3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	20
4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО.....	23
4.1. Учебный план подготовки магистра	24
4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин	25
4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик	66
4.4. Аннотация программы научно-исследовательской работы	71
5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ	

ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	72
5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс	72
5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса	73
5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса	74
6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА	75
7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО	79
8.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	79
8.2. Государственная итоговая аттестация выпускников	80
8. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	81
Приложение А. Учебный план и календарный учебный график подготовки магистра.....	
Приложение Б. Кадровое обеспечение ОПОП ВО	
Приложение В. Программа государственной итоговой аттестации	
Приложение Г. Программа воспитательной работы	

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология и программе магистратуры «Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)».

Нормативную правовую базу разработки ОПОП магистратуры составляют: Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980;

Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.10.2013 г. №544н «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»;

Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 мая 2018 г. №298н «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»;

Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 21 мая 2014 г. № 339н «Об утверждении профессионального стандарта «Корреспондент средств массовой информации»;

Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 04.08.2014 N 538н «Об утверждении профессионального стандарта «Редактор средств массовой информации»;

Приказ Министерства образования и науки РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от 5 августа 2020 г.

№ 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;

Приказ Минобрнауки России от 23 августа 2017 г. № 816 «Об утверждении Порядка применения организациями, осуществляющими образовательную

деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ»;

Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 сентября 2013 г. № 1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования» (с изменениями и дополнениями);

Постановление Правительства Российской Федерации от 14.01.2022 № 3 «Об утверждении Положения о государственной аккредитации образовательной деятельности и о признании утратившими силу некоторых актов Правительства Российской Федерации и отдельного положения акта Правительства Российской Федерации»;

Приказ Министерства образования и науки Луганской Народной Республики от 06.02.2019 № 80-од «Об утверждении Методических рекомендаций по разработке основных образовательных программ высшего образования»;

Устав Университета;

Локальные нормативные правовые акты ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

1.2. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования (магистратура)

1.2.1. Цель образовательной программы магистратуры – формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, а также развитие у студентов необходимых личностных качеств в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология. ОПОП ВО магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология, программа магистратуры «Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)», имеет своей целью качественную подготовку востребованных на современном рынке труда специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, прочной теоретической и методологической базой, глубокими знаниями в области филологии и языкознания, профессионально владеющих двумя иностранными языками (немецким и английским), готовых решать комплексные задачи, связанные с использованием филологических знаний и умений, в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, в организациях культуры, в средствах массовой коммуникации, в области межкультурной коммуникации и других областях социально-гуманитарной деятельности, а также самостоятельно

приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность и осуществлять научно-исследовательскую работу и педагогическую деятельность в вузах и средних учебных заведениях.

1.2.2. Формы обучения: очная.

1.2.3. Срок освоения образовательной программы магистратуры: 2 года, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий.

1.2.4. Трудоемкость ОПОП ВО магистратуры: 120 зачетных единиц вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану.

Объем программы магистратуры, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении - не более 80 з.е.

1.2.5. Квалификация. В результате освоения обучающимся ОПОП ВО ему присваивается квалификация «Магистр».

1.2.6. Язык обучения: русский как государственный язык Российской Федерации, а также иностранный язык в соответствии с образовательной программой.

1.2.7. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения программы магистратуры.

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о высшем образовании, и в соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания, программы которых разрабатываются и утверждаются образовательной организацией высшего образования с целью установления наличия у поступающего специальных умений и знаний,

достаточных для выполнения профессиональных задач и обязанностей инновационного характера уровня профессиональной деятельности, которые предусмотрены ОКУ «бакалавр» или «специалист».

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология, программа магистратуры «Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)» включает решение комплексных задач, связанных с использованием филологических знаний и умений в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, в организациях культуры, в средствах массовой коммуникации, в области межкультурной коммуникации и других областях социально-гуманитарной деятельности.

Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сферах: реализации основных и дополнительных общеобразовательных программ, программ среднего профессионального, высшего образования, дополнительных профессиональных программ; научных исследований);

11 Средства массовой информации, издательство и полиграфия (в сферах: производства информационных материалов телерадиовещания; ведения теле- и радиопрограмм; подготовки и создания информационного материала, освещающего события, явления, факты, предназначенного для распространения с помощью средств массовой информации; журналистики (корреспондент, репортер мультимедийных, печатных, теле- и радиовещательных средств массовой информации); редактирования и подготовки материалов к публикации в средствах массовой информации; рекламы и связей с общественностью);

сфера перевода (устный и письменный (в том числе художественный) перевод);

сфера устной и письменной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их

образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, являются языки (государственный язык и иностранные языки) в их теоретическом и практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах; художественная литература (отечественная и зарубежная) и устное народное творчество в их историческом и теоретическом аспектах с учетом закономерностей бытования в разных странах и регионах; различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов); обучение, воспитание, развитие, просвещение; образовательные системы; информационные материалы телерадиовещания, программные средства обработки информации; устный, письменный перевод, в том числе художественный; устная, письменная и виртуальная коммуникация, в том числе межкультурная.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

Выпускники, освоившие программу магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология, магистерская программа «Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)» должны быть подготовлены к следующим видам профессиональной деятельности:

- научно-исследовательская;
- педагогическая;
- прикладная.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

К задачам профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль «Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)» относятся:

- самостоятельные научные исследования в области филологии с применением полученных теоретических знаний и практических навыков;
- анализ, оценка и интерпретация на основе существующих филологических концепций и методик результатов собственной научной деятельности с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;

- сбор научной информации, подготовка и редактирование обзоров, аннотаций и библиографических сведений по тематике проводимых исследований;

- участие в работе научных коллективов по тематике проводимого филологического исследования;

- преподавание филологических дисциплин по основным общеобразовательным программам;

- преподавание филологических дисциплин по дополнительным общеобразовательным программам;

- преподавание филологических дисциплин по программам среднего профессионального образования;

- преподавание филологических дисциплин по программам высшего образования (бакалавриат);

- организационно-методическое обеспечение преподавания филологических дисциплин по программам среднего профессионального и высшего образования (бакалавриат);

- сбор, подготовка и представление актуальной информации для населения через средства массовой информации;

- творческо-организационная деятельность по созданию новых продуктов телерадиовещательных СМИ;

- работа над содержанием публикаций СМИ;

- профессионально-ориентированный перевод;

- разработка, написание сценариев и ведение мероприятий в филологической сфере;

- литературно-критическая деятельность.

2.5. Перечень профессиональных стандартов

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	Код	Наименование	Уровень квалификации	Наименование	Код	Уровень (подуровень) квалификации
ПС 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, среднего	А	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего, основного	6	Общепедагогическая функция. Обучение	А/01.6	6
				Воспитательная деятельность	А/02.6	6
				Развивающая деятельность	А/03.6	6
				Педагогическая деятельность по	В/03.6	6

общего образования) (воспитатель, учитель)»		общего, среднего общего образования		реализации программ основного и среднего общего образования		
	В	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательн ых программ	5-6	Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	В/03.6	6
ПС 01.003 «Педагог дополнительно го образования детей и взрослых»	А	Преподавание по дополнительным общеобразовател ьным программам	6	Организация деятельности учащихся, направленной на освоение дополнительной образовательной программы	A/01.6	6.1
				Организация досуговой деятельности обучающихся в процессе реализации дополнительной общеобразовател ьной программы	A/02.6	6.1
				Обеспечение взаимодействия с родителями (законными представителями) обучающихся, осваивающих дополнительную общеобразовател ьную программу, при решении задач обучения и воспитания	A/03.6	6.1
				Педагогический контроль и оценка освоения дополнительной общеобразовател ьной программы	A/04.6	6.1

				Разработка программно-методического обеспечения реализации дополнительной общеобразовательной программы	A/05.6	6.2
	В	Организационно-методическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ	6	Организация и проведение исследований рынка услуг дополнительного образования детей и взрослых	B/01.6	6.3
Организационно-педагогическое сопровождение методической деятельности педагогов дополнительного образования				B/02.6	6.3	
Мониторинг и оценка качества реализации педагогами дополнительных общеобразовательных программ				B/03.6	6.3	
	С	Организационно-педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ	6	Организация дополнительного образования детей и взрослых по одному или нескольким направлениям деятельности	C/03.6	6.3
ПС 11.003 «Корреспондент средств массовой информации»	А	Сбор, подготовка и представление актуальной информации для населения через средства массовой информации	6	Отслеживание информационных поводов и планирование деятельности	A/01.6	6
				Получение информации для подготовки	A/02.6	6

				материала		
				Обработка и проверка полученной информации для материала	A/03.6	6
				Формирование материала	A/04.6	6
ПС 11.006 «Редактор средств массовой информации»	А	Работа над содержанием публикаций СМИ	6	Выбор темы публикации (разработка сценариев)	A/01.6	6
				Подготовка к публикации собственных материалов (работа в эфире)	A/02.6	6
				Отбор авторских материалов для публикации	A/03.6	6
				Редактирование материалов	A/04.6	6
Сопряженный ПС отсутствует. В связи с этим выбранные ТФ обозначены разработчикам и ПООП.				Наука, научные исследования		
				Разработка, написание сценариев и ведение мероприятий в филологической сфере		
				Литературно-критическая деятельность		
				Перевод текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный		

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Результаты освоения ОПОП магистратуры определяются приобретаемыми

выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и профессионально значимые качества личности в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	<p>УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий</p>	<p>1.1_М.УК-1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними. 1.2_М.УК-1. Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке. Предлагает способы их решения. 2.1_М.УК-1. Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности</p>
Разработка и реализация проектов	<p>УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла</p>	<p>1.1_М.УК-2. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения. 2.1_М.УК-2. Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением. 3.1_М.УК-2. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих</p>

		<p>разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами.</p> <p>4.1_М.УК-2. Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях.</p> <p>4.2_М.УК-2. Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение).</p>
Командная работа и лидерство	<p>УК-3 Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>1.1_М.УК-3. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.</p> <p>2.1_М.УК-3. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.</p> <p>2.2_М.УК-3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон.</p> <p>3.1_М.УК-3. Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий.</p> <p>3.2_М.УК-3. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды, организует обсуждение разных идей и мнений.</p>
Коммуникация	<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>1.1_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).</p> <p>2.1_М.УК-4. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p> <p>3.1_М.УК-4. Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в</p>

		<p>условиях межкультурного взаимодействия.</p> <p>4.1_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>5.1_Б.УК-4. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях.</p> <p>Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5</p> <p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>2.1_М.УК-5. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.</p> <p>2.2_М.УК-5. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	<p>УК-6</p> <p>Способен определять и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>1.1_М.УК-6.1. Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.</p> <p>1.2_М.УК-6.1. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста.</p> <p>2.1_М.УК-6.1. Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда.</p> <p>3.1_М.УК-6.1. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов.</p>

3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

Категория общепрофессиональных компетенций	Код компетенции и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Профессиональная коммуникация в филологии	<p>ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации</p>	<p>1.1_М.ОПК-1. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности. 2.1_М.ОПК-1. Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе в педагогической, деятельности. 3.1_М.ОПК-1. Свободно дифференцирует регистры и жанры речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической, деятельности. 4.1_М.ОПК-1. Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации.</p>
Разработка и реализация научных проектов	<p>ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования</p>	<p>1.1_М.ОПК-2. Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности. 2.1_М.ОПК-2. Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии. 3.1_М.ОПК-2. Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области.</p>
Работа с текстом	<p>ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов</p>	<p>1.1_М.ОПК-3. Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности. 2.1_М.ОПК-3. Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, литературно-критической, прикладной и других видах деятельности. 3.1_М.ОПК-3. Корректно применяет приемы лингвистического и</p>

		литературоведческого анализа текста в избранной области филологии. 4.1_М.ОПК-3. Владеет навыками самостоятельного создания текстов разных типов.
--	--	--

3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
ПК-1 Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	1.1_М.ПК-1. Под руководством преподавателя формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования. 2.1_М.ПК-1. Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования. 3.1_М.ПК-1. Делает выводы и намечает перспективы дальнейшего исследования. 4.1_М.ПК-1. Составляет библиографический список к научной работе. 5.1_М.ПК-1. Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта.
ПК-2 Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности	1.1_М.ПК-2. Корректно оформляет результаты научного исследования. 2.1_М.ПК-2. Умеет представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата. 3.1_М.ПК-2. Обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии. 4.1_М.ПК-2. Анализирует историю изучения поставленной научной проблемы.
ПК-3 Владеет навыками подготовки и редактирования научных публикаций	1.1_М.ПК-3. Регулярно обращается к научным журналам в избранной области филологии. 2.1_М.ПК-3. Знает основные требования к оформлению научной публикации. 3.1_М.ПК-3. Имеет опыт редактирования и корректирования собственной научной работы. 4.1_М.ПК-3. Обладает навыками работы с библиографическими указателями, словарями, справочниками, энциклопедическими изданиями, Интернет-ресурсами. 5.1_М.ПК-3. Знает правила библиографического описания основных видов изданий и Интернет-источников.

	<p>6.1_М.ПК-3. Знает основные электронные базы данных и владеет принципами наукометрии.</p> <p>7.1_М.ПК-3. Способен подготовить собственную научную публикацию или публикацию, подготовленную в составе научного коллектива.</p>
<p>ПК-4 Владеет навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования</p>	<p>1.1_М.ПК-4. Соотносит свою часть научного исследования с общей задачей научного коллектива.</p> <p>2.1_М.ПК-4. Принимает участие в обсуждении хода работы в рамках научного семинара, научной группы, другого исследовательского коллектива.</p>
<p>ПК-5 Способен вести самостоятельную организационно-методическую деятельность по проектированию и реализации программ учебных дисциплин в рамках основных общеобразовательных программ</p>	<p>1.1_М.ПК-5. На основе научных и методических публикаций самостоятельно разрабатывает программы учебных дисциплин.</p> <p>2.1_М.ПК-5. Разрабатывает технологическую карту урока.</p> <p>3.1_М.ПК-5. Анализирует собственную педагогическую деятельность, выступает экспертом по методическим вопросам преподавания по основным общеобразовательным программам.</p>
<p>ПК-6 Способен вести самостоятельную организационно-методическую деятельность по проектированию и реализации программ учебных дисциплин в рамках дополнительных общеобразовательных программ</p>	<p>1.1_М.ПК-6. Самостоятельно разрабатывает программы учебных дисциплин в рамках дополнительных общеобразовательных программ.</p> <p>2.1_М.ПК-6. На основе современных научных знаний ведет занятия в рамках дополнительных общеобразовательных программ.</p> <p>3.1_М.ПК-6. Использует современные методы и образовательные технологии для преподавания учебных дисциплин в рамках дополнительных образовательных программ.</p>
<p>ПК-7 Способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам (модулям) в рамках программ бакалавриата и среднего профессионального образования</p>	<p>1.1_М.ПК-7. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) с обучающимися по программам среднего профессионального и высшего образования (бакалавриат).</p> <p>2.1_М.ПК-7. Участвует в обсуждении занятий по филологическим дисциплинам.</p> <p>3.1_М.ПК-7. Посещает занятия по филологическим дисциплинам, проводимым специалистом более высокой квалификации.</p> <p>4.1_М.ПК-7. Использует современные информационные технологии в педагогической деятельности</p>

<p>ПК-8 Способен разрабатывать под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методическое обеспечение и осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации мониторинг и оценку качества учебно-методического обеспечения программ среднего профессионального и высшего образования (бакалавриат)</p>	<p>1.1_М.ПК-8. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или среднего профессионального образования. 2.1_М.ПК-8. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает фонд оценочных средств по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или среднего профессионального образования. 3.1_М.ПК-8. Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит экспертизу методических материалов по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы среднего профессионального образования.</p>
<p>ПК-9 Способен участвовать под руководством специалиста более высокой квалификации в организации научно-исследовательской, проектной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата или программа среднего профессионального образования.</p>	<p>1.1_М.ПК-9. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы среднего профессионального образования. 2.1_М.ПК-9. Под руководством специалиста более высокой квалификации готовит и проводит научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе среднего профессионального образования.</p>
<p>ПК-10 Способен к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов, включая программные продукты для телерадиовещательных СМИ</p>	<p>1.1_М.ПК-10. Создает, редактирует, трансформирует, реферировать различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности. 2.1_М.ПК-10. Владеет приемами и навыками креативного письма и спичрайтерства. 3.1_М.ПК-10. Создает и редактирует тексты сценарных планов, диалогов, телевизионных и радио-проектов, тексты для виртуальной коммуникации. 4.1_М.ПК-10. Умеет подобрать содержательный материал для выставки, презентации, тематического мероприятия, круглого стола, дискуссии, написать библиографический обзор, организовать и провести экскурсии (применительно к различным областям гуманитарного знания, науки и культуры).</p>

<p>ПК-11 Готов к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства</p>	<p>1.1_М.ПК-11. Владеет навыками создания и редактирования текста для устного публичного выступления на родном и иностранном языке. 2.1_М.ПК-11. Знает особенности межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности. 3.1_М.ПК-11. Корректно использует приемы риторики в различных типах устной коммуникации – как межличностной, так и массовой.</p>
<p>ПК-12 Владеет навыками планирования и организации работы по созданию и продвижению авторских проектов, основанных на креативных текстах</p>	<p>1.1_М.ПК-12. Разрабатывает и продвигает творческие проекты в электронных и печатных СМИ. 2.1_М.ПК-12. Осуществляет творческую коммуникацию в виртуальной среде. 3.1_М.ПК-12. Осуществляет подготовку и проводит творческие конкурсы, олимпиады, игры, квесты для обучающихся и других категорий участников. 4.1_М.ПК-12. Готовит научно-популярные и журналистские публикации, посвященные реализованным и готовящимся творческим проектам.</p>
<p>ПК-13 Владеет навыками устного и письменного, в том числе, художественного перевода</p>	<p>1.1_М.ПК-13. Способен адекватно, с соблюдением норм и правил родного языка, перевести с иностранного языка на родной тексты разных типов. 2.1_М.ПК-13. Способен адекватно, с соблюдением норм и правил иностранного языка, перевести с родного языка на иностранный тексты разных типов. 3.1_М.ПК-13. Владеет экспертными навыками в области межкультурной коммуникации.</p>
<p>ПК-14 Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров</p>	<p>1.1_М.ПК-14. Осуществляет различные виды языкового сопровождения (перевод) в области международной коммуникации. 2.1_М.ПК-14. Умеет составить отчет о проведенных переговорах для работодателя. 3.1_М.ПК-14. Ведет переписку, оформляет документы, протоколирует ход переговоров.</p>

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО

В соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом магистра с учетом программы магистратуры, календарным учебным графиком, рабочими программами учебных дисциплин, программами учебных и производственных практик, научно-исследовательской работы, материалами, обеспечивающими

качество подготовки и воспитания обучающихся, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

4.1. Учебный план и календарный учебный график подготовки магистра

В учебном плане отражаются сводные данные по бюджету времени, информации о теоретическом обучении, практиках, научно-исследовательской работе и государственной итоговой аттестации на весь период обучения. К учебному плану прилагается календарный учебный график (*Приложение А*).

4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины «Методология научного исследования»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Философия», «Введение в языкознание», «Введение в специальную филологию».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Основы сопоставительных исследований», «Филология в системе современного гуманитарного знания».

Цели и задачи дисциплины:

Целями освоения учебной дисциплины «Методология научного исследования» являются: обобщение и систематизация главных направлений современной лингвистики, их ключевых проблем; развитие способности самостоятельного выполнения научно-исследовательской работы, связанной с решением профессиональных задач, необходимой в дальнейшей профессиональной деятельности магистров.

Задачами освоения учебной дисциплины «Методология научного исследования» являются: анализ спектра ключевых проблем, вопросов, методологического аппарата рассматриваемых языковедческих дисциплин; расширение знаний и формирование умений и навыков анализа проблематики отдельных лингвистических отраслей; развитие профессионального научно-

исследовательского мышления магистрантов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах и способах их решения; расширение формирования умения самостоятельной постановки профессиональных задач, планирования научно-исследовательской работы.

Дисциплина нацелена на формирование:

обще профессиональных компетенций (ОПК-2);

профессиональных компетенций (ПК-2, ПК-3).

Содержание дисциплины:

1. Научное исследование. Этапы научно-исследовательской работы.
2. Философские и общенаучные методы научного исследования.
3. Частные и специальные методы научного исследования.
4. Планирование научно-исследовательской работы.
5. Сбор научной информации.
6. Общие требования к научно-исследовательским работам.

Виды контроля по дисциплине: Текущий контроль: на семинарских занятиях и в ходе выполнения домашних заданий магистранты готовят доклады по теоретическим вопросам и выполняют практические задания – самостоятельный поиск и конспектирование теоретического материала с помощью современных технологий и традиционным способом.

Промежуточный контроль: проверка заданий, вынесенных на самостоятельную работу, выполнение контрольной работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (12 ч.), практические (24 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (45 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой английской и восточной филологии.

Основывается на базе дисциплин «Практический курс английского языка», «Углубленный курс английского языка».

Является основой для прохождения производственных практик и выполнения научно-исследовательской работы.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» является формирование у магистрантов целостного представления о системе английского языка, её особенностях и способности применять знания в области английской филологии в ситуациях коммуникативного взаимодействия на бытовом, профессиональном и научном уровнях.

Задачами освоения учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» являются диагностика уровня языковой подготовки студентов, развитие у магистрантов знаний об особенностях системы английского языка в сравнении с системой первого изучаемого языка, создание условий для ликвидации пробелов в языковой подготовке студентов магистратуры и творческой отработки соответствующих навыков, формирование у будущих филологов толерантного отношения к культуре англоязычных стран, создание условий для использования полученных знаний в преподавательской и научно-исследовательской деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-4);
общефессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Going on a Holiday. Pastimes. Topical Vocabulary

Тема 2. The Present Tenses

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов производится преподавателем в дискретные временные промежутки в следующих формах: тестирование, устные ответы на занятия, подготовка индивидуального чтения.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменной контрольной работы.

Итоговый контроль проходит в форме зачёта.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены практические (24 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины «Психология высшей школы»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой психологии.

Основывается на базе дисциплины «Психология».

Является основой для дальнейшего освоения дисциплин общенаучного цикла «Педагогика высшей школы» и прохождения педагогической практики.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Психология высшей школы» является расширение теоретических основ психолого-педагогических знаний у будущих преподавателей высшей школы и формирование у них первоначальных навыков психологического анализа конкретных ситуаций процесса обучения и воспитания и профессиональной педагогической деятельности; выработка практических умений и навыков, формирование общепрофессиональных и профессиональных компетенций, установленных данной программой. Дисциплина имеет большое значение в формировании личности специалиста, способного к инновационной работе, творческому поиску путей совершенствования учебно-воспитательного процесса.

Задачи освоения учебной дисциплины «Психология высшей школы»:
сформировать системные представления о психологической составляющей педагогического процесса в высшей школе; эффективно решать психологические задачи в образовательной сфере высшей школы, обусловленные особенностями личностного развития и межличностной коммуникации; эффективно организовывать взаимодействие индивидуальных и коллективных субъектов образовательного процесса в рамках высшей школы; изучить специфику психологических типов объектов образовательного процесса; сформировать у магистрантов представления о психологии общения в целом и о педагогическом общении как разновидности профессионального; способствовать формированию у магистрантов навыков профессионального общения; ознакомить магистрантов с вариантами психолого-педагогической диагностики субъектов образовательного процесса в высшей школе.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-1).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Феномен личности в психологии высшей школы.

Тема 1. Введение в психологию высшей школы.

Тема 2. Психологическая характеристика магистранта. Факторы социализации личности студента. Индивидуально-типологические особенности личности студента.

Тема 3. Профессиональное становление личности магистранта.

Тема 4. Психология студенческой группы.

Раздел 2. Психологические основы управления учебным процессом в высшем учебном учреждении.

Тема 5. Психологические основы управления учебным процессом в высшем учебном учреждении.

Тема 6. Психологический анализ обучения магистрантов.

Тема 7. Психодиагностика в высшей школе.

Тема 8. Педагог как субъект педагогической деятельности.

Тема 9. Воспитание личности магистранта как будущего специалиста.

Виды контроля по дисциплине:

Контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного зачёта (включает в себя ответ на теоретические вопросы и решение ситуационных задач).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (8 ч.), семинарские (16 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Педагогика высшей школы»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой педагогики.

Основывается на базе дисциплин: «Психология высшей школы», «Современные тенденции в преподавании немецкого языка в средней и высшей школе», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Методология научного исследования».

Является основой для прохождения педагогической практики.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Педагогика высшей школы» является формирование у магистрантов теоретико-методологических основ

педагогике высшей школы; изучение общеметодологических принципов и приоритетных стратегий развития педагогического образования; овладение традиционными и инновационными технологиями учебно-воспитательного процесса и методикой организации научно-исследовательской работы в высшей школе, навыками самосовершенствования педагогического мастерства и организации профессионально-личностного саморазвития, подготовка к прохождению практик.

Задачи освоения учебной дисциплины «Педагогика высшей школы»: сформировать представление об истории и современном состоянии высшего образования, ведущих тенденций его развития; сформировать представление о логике образовательно-воспитательного процесса в вузе; формирование методологической культуры педагогов высшей школы; формировать установку на постоянный поиск приложений философских, социально-экономических, психологических и других знаний к решению проблем обучения и воспитания в высшей школе; способствовать глубокому освоению норм профессиональной этики педагога, пониманию его ответственности перед студентами, стремлению к установлению с ними отношений партнерства, сотрудничества и сотворчества; углубить представления об особенностях профессионального труда преподавателя высшей школы; подготовить студентов магистратуры к практическому применению полученных знаний в направлении профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-6).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Система высшего образования. Цели и задачи современного высшего образования.

Тема 2. Дидактика высшей школы.

Тема 3. Технологии, методы и формы организации учебного процесса в высшей школе.

Тема 4. Технология педагогического взаимодействия как условие эффективной педагогической деятельности.

Тема 5. Воспитательное пространство высшего образовательного учреждения.

Тема 6. Педагогические способности и педагогическое мастерство преподавателя высшей школы.

Тема 7. Технологии обучения в высшей школе.

Тема 8. Методы обучения в высшей школе.

Тема 9. Лекция в высшей школе.

Тема 10. Самостоятельная работа студентов в высшей школе.

Тема 11. Семинарские занятия в высшей школе.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов магистратуры производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: опрос, промежуточные срезы, подготовка докладов и рефератов, контрольная работа, экзамен. Критерии оценки учитывают посещение лекций, выполнения семинарских занятий, выполнение контрольной работы, итоги выполнения заданий самостоятельной работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена, включает в себя ответ на теоретические вопросы, подкрепляемые примерами из практики, выполнением практических заданий.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (8 ч.), семинарские (16 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (21 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Информационные технологии в профессиональной деятельности»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой информационных образовательных технологий и систем.

Основывается на базе знаний, полученных студентами в процессе освоения содержания «Информационные технологии».

Является основой для выполнения выпускной квалификационной работы, прохождении производственных практик.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Информационные технологии в профессиональной деятельности» является формирование у студентов общих представлений об основных принципах информатики, сферах ее применения, перспективах развития, способах функционирования и использования информационных технологий; развитие творческого потенциала будущего

специалиста, необходимого для дальнейшего самообразования, саморазвития и самореализации в условиях высокоразвитой технологической среды.

Задачи освоения учебной дисциплины: формировать умения оперировать базовой терминологией, представления о роли, месте и значении новых информационных технологий в профессиональной деятельности; освоить основные технологии работы с компьютерными средствами в профессиональной деятельности и образовании; совершенствовать навыки работы с цифровыми образовательными ресурсами (ЦОР); способствовать совершенствованию навыка работы в глобальных сетях.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Информационные технологии в профессиональной деятельности. Классификация информационных ресурсов. Факторы и критерии оценки качества Интернет-ресурсов.

Тема 2. Программные средства в профессиональной деятельности. Мировые библиотеки. Работа в электронных каталогах библиотек. Понятие корпоративной каталогизации, сводного каталога. Основные понятия. Центры каталогизации. Способы организации библиотечных сетей – ЛИБНЕТ, АРБИКОН, Сигла. Организация работы с сетевыми ресурсами. Технология работы с сетевыми ресурсами. Перспективы развития.

Тема 3. Подготовка к обучению и преподаванию с использованием средств ИКТ. ИКТ компетенция работников сферы образования. Построение индивидуальной образовательной траектории. Автоматизированные обучающие системы (АОС). Сферы применения и типы АОС. Специализированные авторские инструментальные среды (АИС). Типы мультимедиа продуктов. Области их применения. Анализ эффективности использования мультимедиа в образовании. Разработка мультимедийных документов в инструментальных средах. Этапы и технология создания мультимедиа документов.

Тема 4. Основы работы с электронными ресурсами. Виды и отличительные особенности виртуальных источников информации. Инструменты профессионального поиска информации в Интернете. Стратегия и методика работы с информационными материалами и ресурсами.

Тема 5. Коммуникация с использованием средств ИКТ. Общие вопросы коммуникации с использованием средств ИКТ. Сетевые журналы и создание коллективного гипертекста в Интернете. Организация и проведение видеоконференций.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль результатов освоения дисциплины включает выполнение и защиту практических работ, контрольных работ, заданий для самостоятельной работы студентов.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена и включает в себя ответы на теоретические вопросы и выполнение практических заданий.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (12 ч.), практические (24 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (45 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ**рабочей программы учебной дисциплины****«Охрана труда в отрасли»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой безопасности жизнедеятельности и охраны труда.

Основывается на базе дисциплин: «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Безопасность жизнедеятельности».

Является основой для изучения дисциплины «Гражданская защита», для выполнения научно-исследовательских работ в рамках НИР, докладов на научных конференциях, подготовки магистерской диссертации.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Охрана труда в отрасли» является формирование у будущих специалистов умений и навыков безопасного выполнения работ в конкретной профессиональной деятельности, развитие профессиональных компетенций в процессе усвоения материала, знакомство со структурой управления охраной труда в отрасли, изучение способов и методов улучшения условий труда с учетом достижений научно-технического прогресса и международного опыта, мероприятий по профилактике травматизма и профессиональных заболеваний в конкретной отрасли народного хозяйства.

Задачами освоения учебной дисциплины «Охрана труда в отрасли» являются: усвоение нормативно-правовой базы охраны труда по отраслям; формирование ответственности у будущих специалистов за собственную и

коллективную безопасность; усвоение нормативно-правовой базы охраны труда по отраслям; обеспечение гарантии сохранения здоровья и работоспособности работников в производственных условиях; формирование знаний в области создания безопасных и комфортных условий труда.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-3).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Безопасность труда. Обучение вопросам охраны труда в образовательных учреждениях.

Тема 1. Правовые основы охраны труда в образовательной отрасли. Документация по охране труда в образовательном учреждении. Планирование работы по охране труда в школе.

Тема 2. Виды и правила проведения инструктажей по охране труда по отраслям. Журнал проведения инструктажей. Виды обучения по охране труда работников образовательного учреждения.

Тема 3. Психология безопасности труда. Психофизиологические причины производственного травматизма. Человеческий фактор и производственная среда.

Тема 4. Порядок расследования и оформления несчастных случаев на производстве. Формы актов по оформлению несчастных случаев. Виды несчастных случаев.

Тема 5. Первая доврачебная помощь на производстве. Виды производственных травм. Средства индивидуальной медицинской защиты на производстве.

Раздел 2. Профессионально-ориентированная и безопасная деятельность специалиста.

Тема 6. Условия профессиональной деятельности специалиста. Безопасность и трудовые отношения в коллективе. Факторы производственной среды.

Тема 7. Санитарно-гигиенические требования к производственным помещениям и рабочим местам. Производственная санитария. Школьный травматизм и личная гигиена обучающихся и работников образовательного учреждения.

Тема 8. Стресс в спортивной деятельности. Причины и последствия стресса на рабочих местах. Специфика стрессовых ситуаций в школе.

Тема 9. Травматизм и профессиональные заболевания в отрасли. Правила поведения в образовательном учреждении. Профилактические мероприятия по предупреждению школьного травматизма.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация магистрантов по дисциплине производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: письменные домашние задания, контрольные работы, выполнение и защита индивидуальных заданий.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в виде компьютерного тестирования.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (8 ч.), семинарские (24 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (36 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Реферирование и аннотирование немецкого текста»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», «Коммуникативные стратегии (немецкий язык)».

Является основой для освоения дисциплин «Филологический анализ текста», «Теория и практика перевода немецкоязычного текста в контексте межкультурной коммуникации», для подготовки к итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Цель освоения учебной дисциплины «Реферирование и аннотирование немецкого текста» заключается в формировании у магистрантов профессиональной компетенции и расширение коммуникативной компетенции в области использования немецкого языка применительно к овладению чтением и письменной речью, языковым посредничеством, связанным с аналитической текстовой деятельностью; формирование у магистрантов навыков лингвистического и прагматического мышления на материале немецкого языка, умений анализировать экспрессивные единицы языка и грамотно осуществлять выбор нужной единицы в зависимости от целей и условий коммуникации.

Задачи освоения учебной дисциплины «Реферирование и аннотирование немецкого текста»: охарактеризовать в полном объеме жанры аннотации, реферата, библиографического описания, а также основные цели аналитической обработки текстов; выделить доминирующие языковые и речевые характеристики письменных жанров научной статьи, монографии, доклада; сформировать у студентов речевой вкус, умения анализировать тексты по профессиональной тематике.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональных компетенций (ОПК-3);

профессиональных компетенций (ПК-10).

Содержание дисциплины:

3 семестр

Тема 1. Annotieren. Der Begriff, Arten und Hauptprinzipien.

Тема 2. Referat. Das Verfassen eines Referats und die meisten Fehler beim Verfassen.

Тема 3. Wortschatz einer Zusammenfassung und eines Referats.

Тема 4. Lexikalische Besonderheiten von einem Abstrakt bzw. einer Zusammenfassung.

4 семестр

Тема 5. Grammatische Strukturen beim Referieren und Annotieren.

Тема 6. Abstrakt und seine Inhalte.

Тема 7. Zusammenfassungen.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль: выполнение самостоятельных и индивидуальных заданий; создание репродуктивных индивидуальных работ (написание сочинений, диалогов, подготовка проектов, докладов, презентаций); самостоятельное продуцирование текстов с учетом заданных параметров; аудиторное обсуждение текстов; тестирование, контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме экзамена в 3 семестре, в форме зачета в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (30 ч.), семинарские (66 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (80 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины
«Современные тенденции в преподавании немецкого языка в системе
среднего общего и высшего образования»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин, изучаемых в программе бакалавриата: «Педагогика», «Психология», «Методика преподавания немецкого языка», «Методика преподавания второго иностранного языка (английского)», «Информационные технологии в образовании».

Является основой для освоения дисциплин «Коммуникативные стратегии (немецкий язык)», «Педагогика высшей школы», «Психология высшей школы», «Информационные технологии в профессиональной деятельности».

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Современные тенденции в преподавании немецкого языка в средней и высшей школе» является развитие у магистрантов универсальных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки «Филология» в рамках формирования научно-методической базы как основы их будущей профессионально-педагогической деятельности.

Задачами освоения учебной дисциплины «Современные тенденции в преподавании немецкого языка в средней и высшей школе» являются: теоретическая и практическая подготовка магистрантов к профессиональной деятельности в сфере преподавания иностранного языка, которая подразумевает: знакомство магистрантов с основными положениями современной методики обучения иностранным языкам в общеобразовательной и высшей школе; формирование готовности к овладению содержанием дисциплины и формированием практических навыков и умений преподавания курса иностранного языка в условиях общеобразовательной и высшей школы; сравнение различных, принятых в отечественной и зарубежной практике, подходов и методов обучения иностранному языку как средству межкультурного общения, формирование умения эффективного и творческого их применения на практике; ознакомление магистрантов с особенностями формирования межкультурной и социокультурной компетенций в рамках обучения иностранному языку в школе и вузе; изучение вопросов, связанных с формированием и существующими формами контроля языковых, речевых и

социокультурных навыков и умений с учётом национальных требований и в свете современных тенденций обновления содержания иноязычного образования в школе и вузе; ознакомление магистрантов с требованиями планирования, проведения, анализа и самоанализа занятия по иностранному языку в свете современных требований ФГОС общеобразовательной и высшей школы; выработка у магистрантов системного подхода к решению методических задач в области обучения иностранному языку.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК-5, ПК-6, ПК-7).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Раздел 1. Современные требования к обучению немецкого языка.

Тема 1. Цели, принципы и содержание языкового образования в средней и высшей школе.

Тема 2. Современные требования к разработке научно-методического и учебно-методического обеспечения учебных программ преподавания иностранного языка в средней и высшей школе.

Тема 3. Традиционные и инновационные технологии обучения иностранному языку в средней и высшей школе.

Тема 4. Организация обучения иноязычной речевой деятельности на разных этапах обучения в средней и высшей школе.

Тема 5. Современные учебно-методические комплексы, требования к ним и критерии анализа.

2 семестр

Раздел 2. Современные технологии обучения немецкому языку.

Тема 1. Цели и содержание обучения иностранному языку.

Тема 2. Основные особенности и принципы обучения иностранному языку в средней и высшей школе.

Тема 3. Законодательное и учебно-методическое обеспечение процесса обучения иностранному языку.

Тема 4. Научно-методическое и учебно-методическое обеспечение обучения иностранному языку в средней и высшей школе.

Тема 5. Основные принципы и методы обучения фонетике, орфографии и грамматике иностранного языка.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим семинарские занятия по дисциплине в

различных формах: метод опроса, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (30 ч.), семинарские (50 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (46 ч.) и контроль (54 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Филология в системе современного гуманитарного знания»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в специальную филологию», «История немецкого языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Основы сопоставительных исследований», «Актуальные проблемы билингвальной коммуникации» и для прохождения Государственной итоговой аттестации

Цели и задачи дисциплины:

Целями освоения учебной дисциплины «Филология в системе современного гуманитарного знания» являются: формирование у магистрантов представлений о междисциплинарном характере современной гуманитарной науки, об инновационности, т.е. о постоянной смене предметов изучения, исследовательских парадигм и междисциплинарных альянсов; развитие навыков обращения ко всему спектру постепенно накопленных гуманитарным знанием междисциплинарно-методологических ориентиров и связей, которые служат ресурсами для постоянного обновления в сегодняшних гуманитарных науках.

Задачами освоения учебной дисциплины «Филология в системе современного гуманитарного знания» являются: определение основных понятий курса, соотношения составляющих филологии (литературоведения и лингвистики); взаимодействия филологического знания с другими гуманитарными и естественнонаучными дисциплинами; понимание целей, задач и принципов современного филологического исследования; осмысление смены

научных парадигм в последнее двадцатилетие в современной лингвистике; становления антропоцентрического направления в изучении языка; расширения сферы интересов лингвистики и появления новых областей знания (лингвокультурологии, социолингвистики, теории языковой личности, когнитивной лингвистики, гендерной лингвистики, юрислингвистики и др.); формирование представления о новых базах данных (лексикографических и текстовых) и новых методиках; формирование умения совершенствоваться и развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование
обще профессиональных компетенций (ОПК-2);
профессиональных компетенций (ПК-2, ПК-3, ПК-11).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Филология как наука и педагогическая дисциплина. Из истории филологии.

Тема 2. Специфика и методология филологических исследований.

Тема 3. Лингвистика и психолингвистика. Язык и речь как объекты лингвистики и психолингвистики.

Тема 4. Текст как объект современной филологии.

Тема 5. Основные направления когнитивной лингвистики.

Тема 6. Картина мира. Национальная картина мира в категориях и концептах.

Тема 7. Филология в современном обществе.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация магистрантов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим семинарские занятия по дисциплине в различных формах: тестирование по теме каждого раздела, выполнение заданий по самостоятельной работе, устные ответы магистранта на семинарских занятиях, итоговый контроль.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (18 ч.), семинарские (30 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (69 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

**рабочей программы учебной дисциплины
«Филологический анализ текста»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практика устной и письменной речи немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка», «Лексикология немецкого языка», «Стилистика немецкого языка».

Является основой для освоения дисциплин «Основы сопоставительных исследований» «Теория и практика перевода немецкоязычного текста в контексте межкультурной коммуникации».

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Филологический анализ текста» является ознакомление магистрантов с основными методами формами анализа художественного текста в рамках программы, предложенной для магистрантов второго года обучения.

Задачами освоения учебной дисциплины «Филологический анализ текста» являются: формирование у магистрантов знаний о стилистической структуре немецкого языка; формирование навыков и умений практического использования исследуемых стилистических явлений.

Дисциплина нацелена на формирование

общефессиональных компетенций (ОПК-1, ОПК-3);

профессиональных компетенций (ПК-10).

Содержание дисциплины:

Thema 1. Stile der Texte.

Thema 2. Textthema und Textinhalt.

Thema 3. Wortschatz der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht.

Thema 4. Phonologische, grammatische, morphologische Ebenen aus stilistischer Sicht.

Thema 5. Syntax aus stilistischer Sicht.

Thema 6. Besondere syntaktische Erscheinungen als Stilfiguren der Anordnung und Platzwechsels.

Thema 7. Mittel der Bildkraft.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль: выполнение самостоятельных и индивидуальных заданий, подготовка к диспуту и дискуссии, тестирование, письменные домашние задания, контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (20 ч.), семинарские (28 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (56 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Основы сопоставительных исследований»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплины реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Методология научного исследования», «Коммуникативные стратегии (немецкий язык)».

Является основой для изучения дисциплины «Филологический анализ текста», прохождения практик, подготовки к итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Основы сопоставительных исследований» является освоение магистрантами средств и методов сопоставительных исследований, формирование у магистрантов правильного представления о современных требованиях относительно типологии языков. В ходе освоения дисциплины магистранты должны обобщить и расширить знания, полученные при освоении пройденных практических и теоретических дисциплин; иметь теоретическую и практическую базу умений и навыков перевода, необходимых в их будущей профессии; знать ведущие закономерности перевода с немецкого языка на русский с учетом содержательной специфики предмета.

Задачами освоения учебной дисциплины «Основы сопоставительных исследований» являются: обучение основным методам переводческих исследований, формирование навыков проведения сопоставительного анализа текста оригинала и текста перевода с учетом принципов и объектов

переводческого сопоставления; формирование навыков самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над фактическим материалом текста оригинала и текста перевода; формирование умений реферировать научную литературу по теории перевода; формирование умений использовать двуязычные и толковые словари, другую справочную литературу для решения конкретных и познавательных задач.

Дисциплина нацелена на формирование
общефессиональных компетенций (ОПК-2);
профессиональных компетенций (ПК-1).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Тема 1. Типология как отрасль языкознания

Тема 2. Сравнительная типология немецкого и русского языков и ее связь с общей и структурной типологией.

Тема 3. Место немецкого и русского языков в типологической классификации языков мира.

Раздел 2. Тема 1. Типология грамматических категорий имени существительного, прилагательного, глагола и местоимения.

Тема 2. Лексическая типология немецкого и русского языков.

Тема 3. Сравнительная типология синтаксического уровня.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль: тестирование по теме каждого раздела, выполнение заданий по самостоятельной работе, устные ответы студента на семинарских занятиях.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (12 ч.), семинарские (20 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (4 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Современная литература немецкоязычных стран»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в литературоведение», «История зарубежной литературы», «Литература Германии».

Является основой для прохождения государственной итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Современная литература немецкоязычных стран» является подготовка обучающихся к эффективному использованию системы знаний об историко-литературном процессе в немецкой литературе и осознанному оперированию приемами анализа его историко-культурных, философско-эстетических и поэтико-типологических аспектов, а также формирование у магистрантов ценностного отношения к современному состоянию западноевропейской литературы в целом.

Задачи освоения учебной дисциплины «Современная литература немецкоязычных стран»: соотнести закономерности и факты исторического развития, общекультурные тенденции и литературный процесс в Германии и странах немецкого языка; подробно и системно представить интересные и значимые явления немецкоязычной литературы с учетом национального контекста и общекультурных тенденций; познакомить с дискуссионными вопросами становления немецкой литературы; дать сведения о современной базе научной, научно-методической и справочной литературы по проблемам немецкой литературы.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-9).

Содержание дисциплины:

2 семестр

Thema 1. Die 90er Jahre des XX Jh. als Beginn einer neuen Periode in der Entwicklung der deutschen Literatur. Die Lyrik heute.

Thema 2. Erzählformen des zeitgenössischen Romans. Der Roman im XX. Jahrhundert.

Thema 3. Epische Kurzformen in der modernen Literatur.

Thema 4. Drama: Das zeitgenössische Theater

3 семестр

Thema 1. Die Spezifik der Periodisierung der österreichischen Literatur. Die deutschsprachige Prosa von heute: österreichische Romantiker und andere bedeutende Autoren.

Thema 2. Die Besonderheiten der Schweizer Prosa (Kathrin Rüegg, Ruth Schweikert).

Thema 3. Das Schaffen von Bernhard Schlink und seine Rolle im deutschen literarischen Prozess.

Thema 4. Die neuen Namen in der deutschen Literatur: Joko Tawada, Rüdiger Nehberg, Wendelgard von Staden.

Thema 5. Die neuen Namen in der deutschen Literatur: Dieter Zimmer, Thomas Hürlimann.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим семинарские занятия по дисциплине в различных формах: устные ответы студента на семинарских занятиях, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; тестирование, защита реферата, контрольная работа.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета во 2 семестре, в форме экзамена в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (24 ч.), семинарские (40 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (49 ч.) и контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины «Практикум по переводу английского языка»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Углубленный курс английского языка», «Филологический анализ текста», «Лингвострановедение немецкоязычных стран», «Теория и практика перевода в контексте межкультурной коммуникации».

Является основой для освоения теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель освоения учебной дисциплины «Практикум по переводу английского языка» заключается в подготовке специалистов, способных обеспечивать высококачественный письменный перевод при осуществлении разносторонних

связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующими иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая работу в издательствах, средствах массовой информации и коммуникации в организациях и предприятиях.

Задачами освоения учебной дисциплины «Практикум по переводу английского языка» являются: формирование у магистров знаний умений и навыков, относящихся как к собственно переводческой деятельности, так и к сопутствующим ей аспектам профессиональной работы (таким, как правильная организация труда лингвиста-переводчика, работа со словарями и справочниками, оптимизация самостоятельной работы и др.). Воспитательная и образовательная задачи учебной дисциплины состоят в формировании у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, в привитии им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование

универсальных (УК-5),

профессиональных компетенций (ПК-13) выпускника.

Содержание дисциплины:

Тема 1. Перевод как вид профессиональной деятельности.

Тема 2. Язык в сфере профессиональной коммуникации. Элементы переводческой лексикографии.

Тема 3. Информационные технологии в сфере перевода.

Тема 4. Дискурсивные нормы и перевод. Транслатология текста.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: проверка текстов перевода, метод опроса, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические (40 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (41 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

**рабочей программы учебной дисциплины
«Коммуникативные стратегии (немецкий язык)»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практика устной и письменной речи немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка», «Теоретический курс немецкого языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Филологический анализ текста», «Теория и практика перевода немецкоязычного текста в контексте межкультурной коммуникации», «Современная литература немецкоязычных стран», «Основы сопоставительных исследований».

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Коммуникативные стратегии (немецкий язык)» является подготовка обучающихся к эффективному использованию системы современного немецкого литературного языка и осознанному оперированию разнообразными приемами воздействующей речи для обеспечения успешности последующего коммуникативного творчества; формирование у обучающихся системы знаний по немецкому языку, способствование постижению системы и узуса современного языка, что необходимо для рационального употребления языковых явлений в определенных сферах коммуникативной деятельности, в текстах различных функциональных стилей и выработки более глубокого понимания иностранного языка, создание прочной базы для овладения им как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения, посредством совершенствования имеющихся навыков и интенсивного приобретения новых, увеличение объема тезаурусных знаний в рамках отобранной тематики повседневного общения и получения определенных лингвокультурологических данных, способствующих повышению коммуникативной компетенции обучаемых.

Задачами освоения учебной дисциплины «Коммуникативные стратегии (немецкий язык)» являются: развитие умений и навыков иноязычного общения в различных коммуникативных ситуациях; совершенствование навыков письменной коммуникации; устное общение в монологической и диалогической форме; формирование способности четко и ясно излагать свою точку зрения на иностранном языке; формирование способности концентрировать внимание на

отдельно взятых проблемах с последующей систематизацией; формирование способности творческой поисковой деятельности; формирование способности запоминать и воспроизводить большие объемы информации.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-1),

профессиональных компетенций (ПК-11, ПК-12).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Тема 1. Vergangenes und Gegenwärtiges.

Тема 2. Moderne Kunst

Тема 3. Werbung.

2 семестр

Тема 4. Nähe und Ferne.

Тема 5. Vermutungen und Empfehlungen.

3 семестр

Раздел 1. Menschen

Тема 1. Kennen lernen. Der Fragebogen.

Тема 2. Die Werbeanzeige.

Тема 3. Charakter / Personenbeschreibung

Тема 4. Der Lexikonartikel: K. Tucholsky

Раздел 2. Städte

Тема 1. Bildbeschreibung. Reiseführer: Der erste Tag

Тема 2. Lebensräume. Das Projekt: Kaffeehaus

Тема 3. Touristeninformation: Ausgehen. Städteporträts: Wein und München

Тема 4. Der persönliche Brief: Mein Kursort

Тема 5. Der literarische Text: K. Tucholsky, Berlin! Berlin!

Тема 6. Filmstory

Тема 7. Die Bildbeschreibung: Hundertwasser-Haus

Раздел 3. Sprache

Тема 1. Die Wirkung eines Fotos

Тема 2. Die Umfrage: Fremdsprachen im Beruf

Тема 3. Sachtext: Fremdsprachen lernen für Europa

Тема 4. Die Sprachen. Interview: Deutsch in der Schweiz

Тема 5. Lernen oder Studieren?

Тема 6. Der formelle Brief: Anfrage. Der formelle Brief: Reklamation

Тема 7. Diskussion: Teleschule

4 семестр**Раздел 1. Ausbildung und Karriere**

Тема 1. Was und wie kann man lernen? Schulen und Kurse.

Тема 2. Hochschulsystem in Deutschland. Schulreform. Studium und Studierende

Тема 3. Zum Studium ins Ausland. Studieren in Deutschland.

Тема 4. Karriere machen – ist das wichtig.

Тема 5. Warum machen Frauen so selten Karriere.

Тема 6. Berufliche Weiterbildung

Раздел 2. Wissenschaft und Forschung

Тема 1. Technik und Fortschritt in der Geschichte der Menschen

Тема 2. Deutsche Wissenschaftler und ihre Forschungsarbeit

Тема 3. Wissenschaft und Ethik

Тема 4. Unbekanntes Flugobjekt

Тема 5. Biochemie, Gehirnchirurgie, Klonierung.

Раздел 3. Psychologie

Тема 1. Psychologisches Lernen. Psychoanalyse.

Тема 2. Sigmund Freud

Тема 3. Кreative Menschen – woran erkennt man sie. Kreativität.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль: на практических занятиях и в ходе выполнения домашних заданий магистранты выполняют задания по чтению, письму, аудированию и говорению, грамматические упражнения; выполняют репродуктивные индивидуальные работы (написание сочинений, диалогов, подготовка проектов, докладов, презентаций), самостоятельное продуцирование текстов с учетом заданных параметров.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета в 2, 3 семестре, в форме экзамена в 1, 4 семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 17 зачетных единиц, 612 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические (272 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (278 ч.) и контроль (62 ч.).

АННОТАЦИЯ**рабочей программы учебной дисциплины****«Углубленный курс английского языка»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки

студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой английской и восточной филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс второго иностранного языка (английского)», «Спецкурс второго иностранного языка (английского)», «Углубленный курс английского языка».

Является основой для изучения дисциплины «Практикум по переводу английского языка», служит основой для организации студентами преподавания английского языка и проведения научно-исследовательской деятельности в области английской филологии.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Углубленный курс английского языка» является формирование у будущих филологов целостного представления о системе английского языка, её особенностях и способности применять знания в области английской филологии в ситуациях коммуникативного взаимодействия на бытовом, профессиональном и научном уровнях.

Задачами освоения учебной дисциплины «Углубленный курс английского языка» являются: диагностика уровня языковой подготовки магистрантов; развитие у магистрантов знания об особенностях системы английского языка в сравнении с системой первого изучаемого языка; создание условий для ликвидации магистрантами пробелов в языковой подготовке и творческой отработки соответствующих навыков; формирование у будущих филологов толерантного отношения к культуре англоязычных стран на основе сопоставления культур; создание условий для использования магистрантами полученных знаний в преподавательской и научно-исследовательской деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

обще профессиональных компетенций (ОПК-1);

профессиональных компетенций (ПК-12).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Success Ways to Achieve Success. Topical Vocabulary.

Тема 2. The Infinitive vs. the Gerund.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов производится преподавателем в дискретные временные промежутки в следующих формах: тестирование, устные ответы на занятии, подготовка индивидуального чтения.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменной контрольной работы.

Итоговый контроль проходит в форме экзамена в 1 и 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены практические (64ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (26 ч.) и контроль (54 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Деловой немецкий язык»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практика устной и письменной речи немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Коммуникативные стратегии (немецкий язык)», «Актуальные проблемы билингвальной коммуникации».

Цели и задачи дисциплины:

Целями освоения учебной дисциплины «Деловой немецкий язык» являются: овладение языковой и коммуникативной компетенцией, необходимой для осуществления деловых контактов; создание и редактирование различных типов деловой документации; ведение деловой переписки на немецком языке.

Задачами освоения учебной дисциплины «Деловой немецкий язык» являются: изучение особенностей использования языкового этикета деловой коммуникации; расширение лексического запаса магистрантов в рамках изучаемой тематики; выработка навыков ведения деловой переписки.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

3 семестр

Раздел 1. Verhandlungssprache.

Тема 1. Firmennachweis.

Тема 2. Anfrage.

Тема 3. Angebot.

Тема 4. Werbebrief.

Тема 5. Nachfassbrief.

Тема 6. Auftrag/Bestellung. Widerruf

Тема 7. Auftragseingang. Annahme – Ablehnung

Тема 8. Lieferung. Versandanzeige – Rechnung.

4 семестр

Раздел 2. Geschäftskommunikation.

Тема 1. Wareneingang. Empfehlungsbestätigung – Zahlungsanzeige.

Тема 2. Lieferverzögerung. Mahnung – Antwort auf die Mahnung.

Тема 3. Mangelrüge – Antwort auf eine Mangelrüge

Тема 4. Zahlungsverzögerung. Mahnung – Antwort auf die Mahnung.

Тема 5. Zahlung mit Wechseln.

Тема 6. Zahlungsschwierigkeiten. Versuch einer Einigung.

Тема 7. Kreditauskunft.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль: участие в ролевых играх на практических занятиях, составление и редактирование деловой документации; выполнение письменных домашних заданий; контрольные работы

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме экзамена в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические (80 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (96 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Немецкий язык в сфере профессионального дискурса»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практика устной и письменной речи немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Коммуникативные стратегии (немецкий язык)», «Актуальные проблемы билингвальной коммуникации».

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Немецкий язык в сфере профессионального дискурса» является формирование переводческой компетенции, овладение языковой и коммуникативной компетенцией, необходимой для осуществления деловых контактов; создание и редактирование, перевод различных типов деловой документации, а также ведение деловой переписки на изучаемом иностранном языке.

Задачами освоения учебной дисциплины «Немецкий язык в сфере профессионального дискурса» являются: овладеть техникой устного перевода в сфере делового общения, а также техникой письменного перевода деловых бумаг с изучаемого иностранного языка на русский и наоборот; изучить особенности использования языкового этикета деловой коммуникации; расширить лексический запас студентов; выработать навыки ведения деловой переписки.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

3 семестр

Раздел 1. Рабочий язык переговоров.

Тема 1. Перечень фирм.

Тема 2. Запрос.

Тема 3. Предложение.

Тема 4. Рекламное письмо.

Тема 5. Дополнительное разъясняющее письмо.

Тема 6. Задание (поручение)/ Заказ – отмена (заказа).

Тема 7. Поступление заказа, его прием (принятие), отклонение (отказ).

Тема 8. Поставка, уведомление об отправке – счет.

4 семестр

Раздел 2. Деловое общение.

Тема 1. Поступление товара, подтверждение прибытия – уведомление о платеже.

Тема 2. Отсрочка поставки, предупреждение, ответ на предупреждение.

Тема 3. Рекламация – ответ на рекламацию.

Тема 4. Задержка (отсрочка) платежа, предупреждение, ответ на предупреждение.

Тема 5. Оплата векселями.

Тема 6. Трудности с оплатой. Попытка достичь соглашения.

Тема 7. Справка о кредитоспособности.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме экзамена в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические (80 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (96 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Теория и практика перевода немецкоязычного текста в контексте межкультурной коммуникации»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практика устной и письменной речи немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка», «Лексикология немецкого языка», «Теоретический курс немецкого языка».

Является основой для изучения дисциплины «Актуальные проблемы билингвальной коммуникации», прохождения переводческой практики, подготовки к Государственной итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Теория и практика перевода немецкоязычного текста в контексте межкультурной коммуникации» является изучение магистрантами средств и методов перевода, формирование у магистрантов правильного представления о современных требованиях

относительно точности перевода. В ходе освоения дисциплины магистранты должны обобщить и расширить знания, полученные при освоении пройденных практических и теоретических дисциплин; сформировать представление об основах современного переводоведения, иметь теоретическую и практическую базу умений и навыков перевода, необходимых в их будущей профессии; знать ведущие закономерности перевода с немецкого языка на русский с учетом содержательной специфики предмета.

Задачами освоения учебной дисциплины «Теория и практика перевода немецкоязычного текста в контексте межкультурной коммуникации» являются: обучение основным методам переводческих исследований; формирование навыков проводить сопоставительный анализ текста оригинала и текста перевода с учетом принципов и объектов переводческого сопоставления; формирование навыков самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над фактическим материалом текста оригинала и текста перевода; формирование умений реферировать научную литературу по теории перевода; формирование умений использовать двуязычные и толковые словари, другую справочную литературу для решения конкретных и познавательных задач.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);

профессиональных компетенций (ПК-13, ПК-14).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Теоретические аспекты перевода.

1. Основные понятия теории перевода. Единица перевода.
2. Переводческие соответствия. Теория закономерных соответствий.
3. Приемы передачи безэквивалентных номинаций.
4. Переводческие трансформации. Классификация и типы трансформаций.

Раздел 2. Практические аспекты перевода.

1. Прагматика перевода.
2. Лексический аспект (трудности перевода).
3. Грамматический аспект (трудности перевода).
4. Лингвокультурологические и стилистические аспекты перевода.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль: на семинарских занятиях и в ходе выполнения домашних заданий магистранты осуществляют устный и письменный перевод текстов разных стилей, выполняют задания по самостоятельной работе, тестирования по теоретическим вопросам.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (12 ч.), семинарские (20 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (36 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Особенности перевода немецкоязычного научного текста»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практика устной и письменной речи немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка», «Лексикология немецкого языка», «Теоретический курс немецкого языка».

Является основой для изучения дисциплины «Актуальные проблемы билингвальной коммуникации», прохождения переводческой практики.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Особенности перевода немецкоязычного научного текста» является освоение магистрантами средств и методов перевода, формирование у студентов правильного представления о современных требованиях относительно точности перевода. В ходе освоения дисциплины студенты должны обобщить и расширить знания, полученные при освоении пройденных практических и теоретических дисциплин; сформировать представление об основах современного переводоведения, иметь теоретическую и практическую базу умений и навыков перевода, необходимых в их будущей профессии; знать ведущие закономерности перевода с немецкого языка на русский с учетом содержательной специфики предмета.

Задачами освоения учебной дисциплины «Особенности перевода немецкоязычного научного текста» являются: обучение основным методам переводческих исследований; формирование навыков проводить сопоставительный анализ текста оригинала и текста перевода с учетом принципов и объектов переводческого сопоставления; формирование навыков самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над фактическим

материалом текста оригинала и текста перевода; формирование умений реферировать научную литературу по теории перевода; формирование умений использовать двуязычные и толковые словари, другую справочную литературу для решения конкретных и познавательных задач.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);

профессиональных компетенций (ПК-13, ПК-14).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Теоретические аспекты перевода.

1. Основные понятия теории перевода. Единица перевода.
2. Переводческие соответствия. Теория закономерных соответствий.
3. Приемы передачи безэквивалентных номинаций.
4. Переводческие трансформации. Классификация и типы трансформаций.

Раздел 2. Практические аспекты перевода.

1. Прагматика перевода.
2. Лексический аспект (трудности перевода).
3. Грамматический аспект (трудности перевода).
4. Лингвокультурологические и стилистические аспекты перевода.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль: устные ответы студента на семинарских занятиях, выполнение заданий по самостоятельной работе, тестирование по теме каждого раздела.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (12 ч.), семинарские (20 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (36 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Поликритика немецкоязычного художественного произведения»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в литературоведение», «История зарубежной литературы», «Литература Германии».

Является основой для прохождения Государственной итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Поликритика немецкоязычного художественного произведения» является формирование у студентов знаний в области истории и критики немецкой литературы, расширении представлений об особенностях литературы Германии, её месте и роли в немецкоязычном культурном пространстве, актуальных проблемах современной зарубежной теории литературы, знакомстве с основными критическими работами в области немецкой литературы.

Задачи освоения учебной дисциплины «Поликритика немецкоязычного художественного произведения»: изучить особенности художественного метода представителей отдельных художественно-эстетических направлений и течений в литературе Германии, Австрии и Швейцарии; проанализировать деятельность значимых представителей немецкой литературы разных периодов, учитывая их роль в процессе становления немецкой литературы, особенности их мировоззрения и творческого пути, своеобразие художественного мира их произведений; продемонстрировать возможность ряда подходов к осмыслению художественного мира произведений немецкоязычных авторов; совершенствовать навыки рассмотрения текстов художественных произведений в единстве формы и содержания, а также, навыки работы с литературными критическими статьями; формировать критическое отношение исследователя при чтении и анализе художественного произведения.

Дисциплина нацелена на формирование:

общепрофессиональных компетенций (ОПК-3);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-11).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Тема 1. Die Literatur von 1918 bis 1945 Literatur der Weimarer Republik. Neue Sachlichkeit.

Тема 2. Literatur der NS-Zeit.

Тема 3. Klaus Mann und Anna Seghers als Vertreter der Exil-Literatur.

Тема 4. Die Entwicklung der deutschsprachigen Literatur nach dem Zweiten Weltkrieg.

Тема 5. Die Entwicklung der deutschsprachigen Literatur in Nachkriegszeiten.

2 семестр

Тема 1. Die Max Frisches bekanntesten Werke unter dem Gesichtswinkel der modernen kritischen Literatur. Der literarische Beitrag von Friedrich Dürrenmatt.

Тема 2. Die österreichische Literatur der Nachkriegszeit.

Тема 3. Die weitere Literaturentwicklung in 70-80er Jahren. Die literarische Kritik. Marcel Reich-Ranicki. „Neue Subjektivität“.

Тема 4. Die deutsche Prosaliteratur im Zeichen der Postmoderne.

Тема 5. Kreatives Schreiben.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим семинарские занятия по дисциплине в различных формах: устные ответы студента на семинарских занятиях; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; тестирование; контрольная работа.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета в 1 семестре, в форме экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (32 ч.), семинарские (64 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (80 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Теория социальной и языковой вариативности (немецкий язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Методология научного исследования», «История зарубежной литературы», «Введение в языкознание», «Основы филологии».

Является основой для прохождения Государственной итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Теория социальной и языковой вариативности (немецкий язык)» является формирование у студентов всесторонней лингвистической компетенции, позволяющей изучать и проводить практический анализ в профессиональных целях материалов исследований в

области лингвистики с применением современных методик обработки результатов научных исследований.

Задачи освоения учебной дисциплины «Теория социальной и языковой вариативности (немецкий язык)»: формировать у студентов лингвистическую компетенцию как составляющую их будущей профессии; выработать способность использовать лингвистический материал при освоении профессии филолога и в практической деятельности по специальности; способствовать формированию у обучаемых широкого лингвокультурного кругозора и эстетического вкуса, языкового чутья и интуиции, а также потребности и способности к самообразованию.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональных компетенций (ОПК-3);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-11).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Тема 1. Современная структура знаний о языке.

Тема 2. Основы знаковой теории языка. Понятие о языковом знаке и языковой знаковой единице.

Тема 3. Прагматическое измерение языка.

Тема 4. Язык как система.

Тема 5. Парадигматика, синтагматика, иерархия.

2 семестр

Тема 1. Функции языка как эффекты, сопровождающие употребление языка.

Тема 2. Содержание коммуникативной функции языка.

Тема 3. Социально-деятельностные основы вербальной коммуникации. Соотношение понятий общения и коммуникации.

Тема 4. Коммуникация как взаимодействие. Постулаты и правила речевого взаимодействия. Виды коммуникации. Монолог и диалог.

Тема 5. Коммуникативные стратегии и тактики.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим семинарские занятия по дисциплине в различных формах: устные ответы студента на семинарских занятиях; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; тестирование; контрольная работа.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета в 1 семестре, в форме экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (32 ч.), семинарские (64 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (80 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Актуальные проблемы билингвальной коммуникации»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Коммуникативные стратегии (немецкий язык)».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Деловой немецкий язык», «Теория и практика перевода немецкоязычного текста в контексте межкультурной коммуникации».

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Актуальные проблемы билингвальной коммуникации» является приобретение магистрантами знаний в таких областях их профессиональной деятельности, как межъязыковое общение и межкультурная коммуникация, изучение основных аспектов билингвальной коммуникации.

Задачами освоения учебной дисциплины «Актуальные проблемы билингвальной коммуникации» являются ознакомление и изучение основных понятий, классификаций, подходов и направлений в рамках билингвальной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);

обще профессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Языковая ситуация. Её описание, виды. Двуязычная языковая ситуация. Билингвизм.

Тема 2. Понятие «билингвизм». Его виды.

Тема 3. Диглоссия как специфическое языковое явление.

Тема 4. Языковой код. Переключение и смешение кодов.

Тема 5. Языковые контакты и смешение языков. Родство языков и языковые союзы.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим семинарские занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; тестовая работа.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (12 ч.), семинарские (20 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (36 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Сравнительная типология русского и немецкого языков»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Методология научного исследования», «Филология в системе современного гуманитарного знания».

Является основой для изучения следующих дисциплины «Основы сопоставительных исследований».

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Сравнительная типология русского и немецкого языков» является знакомство студентов со структурными особенностями первого изучаемого иностранного и русского языков, привить навыки сопоставления систем изучаемых языков, сформировать представление об основных различиях между языками.

Задачами освоения учебной дисциплины «Сравнительная типология русского и немецкого языков» являются: выявить специфику первого изучаемого иностранного и русского языков на каждом языковом уровне – фонологическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом; установить взаимосвязь между разными уровнями языковой системы; ознакомить с методикой типологического анализа языков, уделяя внимание единицам типологического сопоставления,

набору средств для их выражения в изучаемых языках; проанализировать возможности использования типологии в практике преподавания иностранных языков.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);

общефессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Основные понятия лингвистической типологии.

Тема 2. Методы типологических исследований.

Тема 3. Лингвистические универсалии, их значение для типологии языков.

Тема 4. Сравнительная типология и методика преподавания первого изучаемого иностранного языка.

Тема 5. Языковой тип, тип отдельного языка, тип в языке.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим семинарские занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; контрольная работа.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (12 ч.), семинарские (20 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (36 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины «Лингвострановедение немецкоязычных стран»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Страноведение», «Практика устной и письменной речи немецкого языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Коммуникативные стратегии (немецкий язык)», «Основы сопоставительных

исследований», «Поликритика немецкоязычного художественного произведения».

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Лингвострановедение немецкоязычных стран» является знакомство магистрантов с основной классификацией диалектов немецкого языка; овладение культурологической и страноведческой информацией, предусматривающей проведение параллели между литературной формой немецкого языка и его диалектными вариациями, а также выделение их общих черт и отличий.

Задачами освоения учебной дисциплины «Лингвострановедение немецкоязычных стран» являются: исследование истории формирования основных групп диалектов немецкого языка; рассмотрение фонетических и грамматических особенностей самых распространенных диалектов немецкого языка; рассмотрение основных терминов и понятий относительно диалектов немецкого языка.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);
 профессиональных компетенций (ПК-1).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Тема 1. Hochdeutsch und deutsche Mundarten.

1. Hochdeutsch.
2. Niederdeutsche Mundarten.
3. Mitteldeutsche Mundarten.
4. Oberdeutsche Dialekte. Bairisches Deutsch.

2 семестр

Тема 2. Deutsche Mundarten von den deutschsprachigen Ländern.

1. Österreichisches Deutsch.
2. Schweizerdeutsch.
3. Deutsch von Luxemburg und Liechtenstein.
4. Hessischer Dialekt. Hamburger Dialekt. Schwäbische Dialekte.
5. Mittelfränkisches Deutsch. Rheinfränkisches Deutsch. Berliner Mundart. Elsässisches Deutsch.

Виды контроля по дисциплине:

Текущий контроль: самостоятельное конспектирование и анализ первоисточников, участие в дискуссиях, выступление с докладами.

Промежуточный контроль: подготовка и защита проектов, выполнение практических заданий, выполнение контрольных работ.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета в 1 и 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (24 ч.), семинарские (40 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (72 ч.) и контроль (8 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Лингводидактика»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Психология высшей школы», «Педагогика высшей школы».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Актуальные проблемы билингвальной коммуникации», «Основы сопоставительных исследований».

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Лингводидактика» является формирование у студентов коммуникативной, социокультурной и дидактической компетенции и расширение их общекультурного кругозора, а также обобщения уже имеющихся знаний студентов по организации учебного процесса.

Задачами освоения учебной дисциплины «Лингводидактика» являются: создать у магистрантов теоретическую базу для формирования целостного представления о познавательной деятельности студентов, о технологиях преподавания языка в высшей школе, их типологии; ознакомить магистрантов с наиболее перспективными современными технологиями преподавания языка и сформировать умения эффективно и творчески применять их в учебном процессе в высшей школе; совершенствовать лингвистическую, языковую, коммуникативную, лингвокультурологическую компетенции магистрантов; совершенствовать дидактические умения студентов магистратуры (гностические, проектировочные, конструктивные, организаторские,

коммуникативные) и развивать профессионально значимые свойства и качества преподавателя языка (креативность педагогического мышления, учебную и профессиональную мотивацию, педагогическую рефлексию); формировать исследовательские умения студентов магистратуры, решающих проблемы теории и методики обучения языку и воспитания обучающихся средствами предмета.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);
 профессиональных компетенций (ПК-1).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Тема 1. Государственная политика в сфере образования.

Тема 2. Лингводидактика как теоретическая основа обучения языку.

Тема 3. Структура деятельности профессорско-преподавательского состава и деятельности студентов.

2 семестр

Тема 1. Методика преподавания иностранного языка в высшей школе как наука.

Тема 2. Структурно-композиционная специфика курса иностранного языка в высшей школе.

Тема 3. Учебно-методические аспекты преподавания иностранного языка в высшей школе.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим семинарские занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, контрольная работа.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (24 ч.), семинарские (40 ч.) занятия, самостоятельная работа магистранта (72 ч.) и контроль (8 ч.).

4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология практики (ознакомительная практика, переводческая

практика, педагогическая практика, преддипломная практика) являются обязательными и представляют собой виды учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

АННОТАЦИЯ

программы учебной практики

«Ознакомительная практика»

Цели и задачи практики:

Целью ознакомительной практики является приобретение практических навыков филологической работы с научной и научно-методической литературой, освоение методики выполнения научно-исследовательской работы.

Задачи освоения практики: обучить критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук на основе системного подхода для собственных научных исследований; изучить устную, письменную и виртуальную коммуникацию с изложением аргументированных выводов; обучить квалифицированному анализу, комментированию, реферированию и обобщению результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта; участвовать в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовка и редактирование научных публикаций.

Практика нацелена на формирование:

общепрофессиональных компетенций (ОПК-2);
профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-3).

База практики: кафедра романо-германской филологии, библиотека ЛГПУ.

Формы отчетности по практике:

Ознакомительная практика (учебная) студентов магистратуры оценивается с учетом всех аспектов, которые входят в состав практики:

1. Развернутый план магистерской диссертации.
2. Введение магистерской диссертации.
3. Библиография магистерской диссертации.

Итоговый контроль по результатам практики проходит в форме, в ходе которого магистрант предоставляет письменный отчет о практике (в свободной форме).

Виды контроля: зачет.

Общая трудоемкость практики: 3 з.е., 108 часов, 2 недели.

АННОТАЦИЯ

программы производственной практики

«Педагогическая практика»

Цели и задачи практики:

Целью педагогической практики является приобретение практических навыков и общепрофессиональных компетенций преподавателя, критический анализ и применение теоретических и практических знаний в сфере филологии и иных гуманитарных наук. Реализация поставленной цели в процессе прохождения педагогической практики подготовит магистрантов к самостоятельной педагогической деятельности в высшей школе.

Задачами освоения практики являются обобщение, систематизация, углубление полученных ранее знаний по программам бакалавриата филологического образования и получаемых при обучении в магистратуре дисциплин и применение этих знаний в процессе преподавания в вузе; формирование мотивации и навыков педагога-исследователя, владеющего современным инструментарием науки для поиска и интерпретации современных педагогических технологий с целью использования в педагогической деятельности; развитие профессионально значимых качеств личности магистрантов (организаторских, творческих, исследовательских), необходимых в сфере филологического и педагогического образования; непосредственное участие практикантов в учебном процессе, выполнение педагогической нагрузки (проведение лекционных, практических занятий), предусмотренной индивидуальным заданием; осуществление контроля качества усвоения учебного материала путём содержательного квалифицированного анализа самостоятельной работы магистрантов; формирование умений и навыков организации и проведения диагностической, образовательной деятельности в сфере преподавания филологических дисциплин.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3, УК-4, УК-6);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1);

профессиональных компетенций (ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-8, ПК-9).

База практики: кафедра романо-германской филологии.

Формы отчетности по практике:

Отчетная документация:

По окончании научно-педагогической практики магистрант должен сдать руководителю практики следующую отчетную документацию:

1. Письменный отчет по результатам практики в произвольной форме.

2. Анализ посещенной лекции доцента, которая должна содержать следующие компоненты: общие сведения, тема и цели лекции; классификация, структура, содержание и методика проведения лекции; руководство работой студентов; лекторское мастерство преподавателя; результативность лекции и выводы.

3. Развернутый план двух проведенных практических занятий со списком использованной литературы и материалами, которые были использованы на занятии (задания, упражнения, рисунки, раздаточный материал и т.д.).

4. Развернутый план двух проведенных семинарских занятий с материалами, которые были использованы на занятии (задания, упражнения, раздаточный материал и т.д.).

Виды контроля: зачет с оценкой.

Общая трудоемкость практики: 6 з.е., 216 часов, 4 недели.

АННОТАЦИЯ

программы производственной практики

«Переводческая практика»

Цели и задачи практики:

Целями переводческой практики являются обеспечение связи между научно-теоретической и практической подготовкой студентов, закрепление теоретических знаний, полученных во время аудиторных занятий; приобретение и совершенствование первоначального опыта профессиональной производственной деятельности и определенных профессиональных умений и навыков: навыков предпереводческого анализа текста, письменного перевода, методик систематизации и компьютерной обработки текстового материала, редактирования, поиска информации в интернете, пользования онлайн словарями и справочниками; выработка умения организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, работать в профессиональных коллективах и обеспечивать работу данных коллективов соответствующими

материалами; принимать организационные решения в стандартных ситуациях и нести за них ответственность.

Задачами освоения практики являются организация самостоятельного трудового процесса; подготовка необходимых для осуществления переводческой деятельности средств и материалов; анализ и оценка эффективности результатов своей работы и установление их соответствия намеченной цели; перевод различных типов текстов (в основном научных и публицистических); использование теоретических знаний для анализа и решения переводческих проблем; практическое применение переводческих навыков и умений, необходимых для выполнения адекватного устного и письменного перевода; развитие навыков работы со словарями различных видов, а также использование справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода; анализ и оценка эффективности результатов своей работы и установление их соответствия намеченной цели.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК- 4, УК- 5);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1);

профессиональных компетенций (ПК-10, ПК-13, ПК-14).

База практики: кафедра романо-германской филологии.

Формы отчетности по практике:

По завершению переводческой практики студент должен сдать руководителю практики следующую документацию в файлонакопителе:

- 1) титульный лист установленного образца;
- 2) отчёт о прохождении переводческой практики установленного образца;
- 3) характеристика руководителя;
- 4) оригинал текста на иностранном языке;
- 5) перевод текста на русский язык;
- 6) оригинал текста на русском языке;
- 7) перевод текста на иностранный язык.

Виды контроля: зачет с оценкой.

Общая трудоемкость практики: 6 з.е., 216 часов, 4 недели.

АННОТАЦИЯ

программы преддипломной практики

Цели и задачи практики:

Целью преддипломной практики является овладение навыками преддипломной деятельности, позволяющими магистранту реализовать свой научный проект в рамках магистерской диссертации и представить его на защиту.

Задачами освоения практики являются углубление и систематизация теоретических знаний и развитие навыков практического применения этих знаний при решении научной проблемы; подготовка выпускников к самостоятельным теоретическим и практикоориентированным исследованиям; приобретение опыта анализа систематизации теоретического и практического материала; применение современных методов исследования.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-1; УК-3; УК-4; УК-6);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3);

профессиональных компетенций (ПК-1; ПК-2; ПК-10; ПК-11; ПК-12).

База практики: кафедра романо-германской филологии.

Формы отчетности по практике: подготовка презентации и выступления на защите магистерской диссертации; окончательное оформление магистерской диссертации и представление ее на кафедру.

Виды контроля: зачет с оценкой.

Общая трудоемкость практики: 6 з.е., 216 часов, 4 недели(ь).

4.4. Аннотация программы научно-исследовательской работы

АННОТАЦИЯ

программы научно-исследовательской работы

Цели и задачи научно-исследовательской работы:

Целью научно-исследовательской работы является формирование профессиональной компетентности в сфере научно-исследовательской деятельности: развитие способности самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость в области филологии, теории перевода и межкультурной коммуникации, разработка оригинальных научных предложений и научных идей, а также подбор, анализ и обобщение научного материала.

Задачи: в ходе выполнения научного исследования студент должен научиться проводить поиск научной информации, анализировать и систематизировать её; выявлять проблему и определять конкретные задачи,

необходимые для её решения, собирать фактический материал в ходе проведения экспериментального исследования; обрабатывать полученные данные, анализировать их, сопоставлять с имеющимися в литературе сведениями; делать выводы на основании полученных данных; оформлять результаты исследования в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научным рукописям; готовить и выступать с сообщением (докладом) на научной конференции.

Научно-исследовательская работа нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК- 1, УК- 2);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-2);

профессиональных компетенций (ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-11).

Содержание научно-исследовательской работы:

НИР включает в себя следующие элементы:

1) консультации с преподавателями кафедры, имеющие целью ввести магистрантов в проблематику научных исследований в сфере магистерской программы, познакомить их с результатами исследовательской работы профессорско-преподавательского состава кафедры, с процедурами организации исследовательских проектов и полученными в ходе их осуществления научными результатами;

2) работа в библиотеках, направленная на сбор теоретического и практического материала по теме магистерской диссертации;

4) тематические «круглые столы»;

5) обсуждение научных публикаций, привлечших внимание научной общественности;

6) выступление магистрантов с докладами и научными сообщениями и их обсуждение на научных конференциях;

7) обсуждение научных докладов на заседании кафедры;

8) индивидуальные и групповые консультации ведущих преподавателей по методологии работы;

9) представление основных положений, выводов, результатов, полученных в ходе подготовки диссертационного исследования).

НИР студентов магистратуры оценивается с учетом всех аспектов, которые входят в ее состав:

1. Теоретическая часть магистерской диссертации.

2. Практическая часть магистерской диссертации.

3. Научные публикации студента по теме магистерской диссертации.

4. Заключение магистерской диссертации.

5. Оформление магистерской диссертации в соответствии с требованиями ГОСТ.

Отчетная документация проверяется и утверждается руководителем магистерской диссертации

Виды контроля: зачет с оценкой.

Общая трудоемкость научно-исследовательской работы: 9 з.е., 324 часа, 6 недель.

5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс

Реализация ОПОП подготовки магистра по направлению подготовки 45.04.01 Филология, программа магистратуры «Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)» обеспечена научно-педагогическими кадрами, имеющими, как правило, базовое образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин, и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью.

Данная ОПОП обеспечивается научно-педагогическими кадрами кафедр романо-германской филологии, теории и практики перевода, психологии, педагогики, информационных образовательных технологий и систем, безопасности жизнедеятельности и охраны труда и др.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 100 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 77,35 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой ОПОП (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 22,35 %.

(Сведения о профессорско-преподавательском составе, обеспечивающим

учебный процесс по данной образовательной программе приведены в Приложении Б, которое находится в закрытом доступе и предоставляется по требованию).

5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Для организации учебного процесса используются специальные помещения: учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Каждый обучающийся обеспечен рабочим местом в компьютерном классе с выходом в Интернет в соответствии с объемом изучаемых дисциплин и самостоятельной подготовки. Обеспеченность компьютерным временем с доступом в Интернет составляет не менее 6 часов в неделю на одного студента для выполнения курсовых работ, написания рефератов и выпускных квалификационных работ.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Большое внимание уделяется развитию материальной базы научной библиотеки университета. Функционирует информационный Центр, открывающий доступ к локальным университетским источникам: базам данных,

электронным учебникам, к фонду диссертаций, авторефератов, периодических изданий.

В университете функционирует санаторий-профилакторий, оснащенный современным медицинским оборудованием, предназначенный для оздоровления студентов.

5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса

ОПОП обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам основной профессиональной образовательной программы.

Самостоятельная работа студентов обеспечена учебно-методическими ресурсами в полном объёме (список учебных, учебно-методических пособий для самостоятельной работы представлен в рабочих программах учебных дисциплин). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечному фонду, который укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по всем учебным дисциплинам, научными, справочно-библиографическими и специализированными периодическими изданиями, а также к электронно-библиотечной системе (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации, содержащей учебные и учебно-методические издания по основным изучаемым дисциплинам, обеспечивающим возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории организации, так и вне её. Общий фонд научной библиотеки составляет 706150 экземпляров, из них: учебная литература – 285741 экземпляров, учебно-методическая литература – 25769 экземпляров, научная литература – 112709 экземпляров, художественная литература – 40938 экземпляров, справочно-информационный фонд – 1709 экземпляров, периодические издания – 84458 экземпляров. Также Научная библиотека подключена к электронным библиотечным системам: ЭБС «IPR SMART», ЭБС «Лань», ЭБС «Университетская книга онлайн», а также к Виртуальному читальному залу Российской Государственной Библиотеки. В Научной библиотеке Университета действует репозиторий – институциональный архив открытого доступа, который обеспечивает накопление, систематизацию, хранение в электронной форме интеллектуальных продуктов научного, образовательного, методического назначения, созданных сотрудниками Университета (<https://dspace.lgpu.org/>).

6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА

Обучающимся, осваивающим образовательную программу, доступна социокультурная среда Университета, призванная обеспечить потребности студентов в развитии их интеллектуального, художественно-эстетического, спортивно-оздоровительного, лидерского потенциалов и развивающая их компетенции. Модель социально-культурной среды Университета строится на гармоничном интегрировании внеучебной работы в образовательный процесс и комплексном подходе к организации внеучебной работы.

Неотъемлемой частью ОПОП является план воспитательной работы, реализация которого позволяет эффективно осуществлять последовательное формирование профессиональных и общекультурных компетенций у студентов в период освоения основной образовательной программы соответствующего направления подготовки в общем контексте социальной и воспитательной работы Университета.

В Университете утверждена Программа стратегического развития ФБГОУ ВО «ЛГПУ» на 2021-2026 гг., отдельный раздел которой посвящен воспитательной и социально-гуманитарной деятельности.

Основными задачами функционирования Программы являются:

- обеспечить преемственность и совершенствование воспитательной и социальной работы в Университете;
- обеспечить эффективную подготовку конкурентоспособного специалиста с высшим профессиональным образованием, обладающего качествами и свойствами, востребованными в условиях рынка труда, способного ставить и достигать лично значимые цели;
- создать условия развития индивидуально-личностных компетенций студентов в художественно-эстетической, духовно-нравственной, спортивно-оздоровительной сферах деятельности и в студенческом самоуправлении;
- содействовать формированию у студентов современного научного мировоззрения и системы базовых ценностей;
- содействовать формированию нравственного самосознания, патриотизма и правовой культуры студентов;
- выявлять и развивать таланты, способности, индивидуальные особенности личности студента;
- содействовать развитию экологической культуры личности во взаимодействии с окружающим миром;

- создавать условия для приобщения студентов к физической культуре и здоровому образу жизни;
- воспитывать потребности к труду как главному способу достижения жизненного успеха.

Программа реализуется по следующим основным направлениям:

- гражданско-патриотическое воспитание;
- духовно-нравственное воспитание;
- эстетическое воспитание;
- физическое воспитание и культура здоровья;
- профессионально-трудовое воспитание;
- экологическое воспитание;
- социально-бытовое воспитание;
- развитие системы студенческого самоуправления.

В Университете действует развитая инфраструктура воспитательной работы, нацеленная на максимально эффективную реализацию названных направлений (*Приложение Г*).

В Университете для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью созданы необходимые условия.

Согласно нормативным требованиям, необходимый доступный вход для студентов с инвалидностью и ОВЗ функционирует в 1-м и во 2-м учебных корпусах. Входы в корпуса оборудованы информацией об объекте: название объекта, знак доступности объекта для лиц с инвалидностью. 2-й учебный корпус оснащен пандусом. Территория, прилегающая к пандусу, оборудована согласно современным нормам. Также 2-й учебный корпус имеет доступный для студентов с инвалидностью лифт. Коридоры имеют достаточную ширину для перемещения студентов, передвигающихся на инвалидных колясках. Доступными санузлами, которыми без затруднений смогут воспользоваться глухие и студенты с нарушением зрения, а также студенты с инвалидностью по заболеваниям опорно-двигательного аппарата оборудованы 2-й корпус и столовая, находящаяся в этом же корпусе.

Университетская библиотека оснащена современным оборудованием для студентов с нарушением слуха и зрения (оборудование для слабослышащих – система StarSound, для студентов с нарушением зрения – стационарные увеличители Toraz, сканирующая и читающая машина SaraCE, принтер для печати шрифтом Брайля). Студенты могут воспользоваться портативным компьютером с вводом/выводом шрифтом Брайля и синтезатором речи «ElBraille-W40JG1».

Таким же комплектом оборудования оснащены учебные аудитории в 1-м и 3-м учебном корпусах.

Для приобщения студентов к физкультурно-оздоровительной деятельности созданы условия в спортивном корпусе университета. Оборудован вход, раздевалка. Студенты с нарушением опорно-двигательного аппарата активно пользуются тренажерным залом.

Комфортные социально-бытовые условия созданы для студентов с инвалидностью и ОВЗ во 2-м общежитии Университета. Оборудованы санитарно-бытовые помещения, кухня и другие помещения. Студенты с инвалидностью и ОВЗ проживают на первом этаже общежития.

Информационное сопровождение инклюзивного обучения представлено на сайте Университета (раздел «Инклюзия»). Сайт Университета адаптирован для лиц с нарушением зрения.

Студенческая социальная служба ведет работу по содействию в беспрепятственном доступе студентов с ограниченными возможностями (особенными потребностями) качественному образованию, быту и досугу, помогает социально незащищенным категориям студенчества (помощь оформлению документов, социальное сопровождение, предоставление социальной помощи студентам, которые оказались в тяжелых жизненных обстоятельствах), оказывает консультативную помощь.

В Вузе действует 8 волонтерских отрядов, в которых работают студенты всех специальностей. Проводится «Школа волонтера», на которой студенты обучаются технологиям сопровождения различных категорий, правилам этикета при общении с людьми с ограниченными возможностями здоровья, техникам перемещения людей с инвалидностью (колясочников). Студенты с первого курса вовлечены в волонтерские отряды, посещают реабилитационные центры, детей, обучающихся на дому, и не понаслышке знают проблемы человека с ограниченными возможностями здоровья, связанные с адаптацией к жизненным условиям, с доступом к получению желаемого образования, трудоустройству.

Комфортному психологическому климату в Вузе способствует психологическая служба, в задачи которой входит: консультативная работа со студентами, педагогами и родителями студентов; психодиагностические динамические процедуры на всех этапах психологической работы; психопрофилактику и коррекцию личностных искажений у студентов с ОВЗ; повышение мотивации к процессу обучения в вузе.

Необходимо отметить, что в вузе адаптация первокурсников идет по трем направлениям:

- 1) адаптация формальная (к окружению, к структуре, содержанию обучения);
- 2) общественная адаптация (интеграция со студенческим окружением);
- 3) дидактическая адаптация (подготовка к новым формам и методам работы).

Важную роль в обеспечении фазы адаптации играет институт кураторства. Кураторами групп, где обучаются студенты с инвалидностью, являются педагоги, которые сопровождают ребят во всех сферах их жизнедеятельности: учебной, внеаудиторной, бытовой, творческой и т.п.

Воспитательную, просветительскую работу ведет Научная библиотека Университета – организация и проведение экспозиционной деятельности, с целью популяризации фондов научной библиотеки (традиционные и виртуальные выставки, презентации, обзоры); организация и проведение культурно-просветительских мероприятий: выставок, обзоров литературы, тематических встреч и презентаций по следующим направлениям: гражданственность и патриотизм; воспитание чувства гордости за Университет, знакомство с его историей, учеными вуза; любовь к Родине, уважение к истории Республики и ее культуре, краеведение; культура межнационального общения; проведение совместно с подразделениями и общественными организациями Университета комплексных мероприятий в сфере науки и культуры.

В Университете функционируют Музей истории университета, Геологический музей, Зоологический музей, Анатомический музей, Археолого-этнографический музей, Этнографический музей, Парк-музей древнего камнерезного искусства. Работает зимний сад, обсерватория.

В Университете сложилась многовариантная система студенческого самоуправления. Органы студенческого самоуправления в институтах и на факультетах взаимодействуют с общеуниверситетскими органами самоуправления.

В структуре Университета действует санаторий-профилакторий, основанный в 1960 г. на базе учебного корпуса №4. На 1-м этаже заведения имеется своя столовая. Санаторий-профилакторий имеет специальное разрешение на осуществление медицинской деятельности. Санаторий-профилакторий развернут на 100 коек, действует на основании Устава Университета и Положения о санатории-профилактории. Основной задачей санатория-профилактория является проведение лечебно-оздоровительных мероприятий с целью укрепления здоровья студентов университета и формирования у них навыков здорового образа жизни: разумного сочетания

учебы, отдыха, работы, лечения, рационального питания. Оздоровление студентов проводится в санатории-профилактории вуза без отрыва от учебы согласно графику заездов и Порядку направления и предоставления услуг на оздоровление в санатории-профилактории Университета, утвержденных ректором университета.

В Университете также действует 5 общежитий, 3 пункта общественного питания. Общежитие № 2 доступно для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.

7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО

7.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям ОПОП ВО на соответствующих кафедрах Университета создаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Фонды оценочных средств включают:

- контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, зачетов и экзаменов;
- тесты и компьютерные тестирующие программы;
- примерную тематику курсовых работ / проектов, рефератов и т.п., демонстрирующую результаты творческой и практической работы обучающихся;
- иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике, входящий в состав соответствующей рабочей программы дисциплины или программы практики, включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной

профессиональной образовательной программы;

– методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине или практике определены показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания (в рабочих программах учебных дисциплин).

7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников

Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология.

Государственная итоговая аттестация выпускника Университета является обязательной и осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация проводится в соответствии с утвержденной программой государственной итоговой аттестации. Программа государственной итоговой аттестации приведена в *Приложении В*.

